

## Porównanie tłumaczeń Estery 1:1

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------|-------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | I* stało się za dni Achaszwerosza – a Achaszwerosz** był królem od Indii aż do Etiopii*** nad stu dwudziestu siedmioma prowincjami –<br>[*Kanoniczność Est kwestionowano; nie zawiera ona imienia Bożego, choć próbowano je zauważyć w wielkich literach czterech słów w 190 5:4. Nie zachowała się ona wśród ZMM, 190 1:1L.][**Achaszwerosz, אַחַשְׁוֵרִיִּשׁ , pers. khshaya rsha, czyli: mocne oko l. człowiek, Kser kses (486-465 r. p. Chr.), 190 1:1 L; wg G: Artakserkses.][***Pod. na tabliczce znalezionej w pałacu Kserksesa w Persepolis, 190 1:1L.] |